

Zahradní pochodeň zapichovací, solární nabíjení / CZ

Záhradná fakľa zapichovacia, solárne nabíjanie / SK

Kerti fáklya, földbe dugható, napelemes töltés / HU

Solar Gartenleuchte mit Erdspeiß / DE

Garden LED Flame Light With Solar Charging / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

CZ

Zahradní zapichovací pochodeň se světelným motivem plamene a solárním nabíjením Extol® Light 43132 je dekorální svítidlo určené k zapichnutí zejména do zahrádek, trávníku, podél chodniček apod.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon LED diody	1 W
Světelný tok	35 lm
Nabíjení	solární
Výkon solárního panelu	0,88 W
Zabudovaný akumulátor	Ni-MH; 1,2 V; 800 mAh
Doba provozu na plné nabití	8 hod.
Hmotnost	320 g
Celková výška	79 cm
IP	65 (ochrana proti dešti a prachu)
Provozní teplota	-5° až 50 °C
Životnost solárního článku	≥ 5 roků
Životnost LED diod	≥ 50 000 hod.

- Nohu pochodně zkompletujte a svítilnu zapichnete do země v místě, kde je hodně světla a v průběhu dne bude alespoň nějakou dobu svítit přímé slunce na solární panel, jinak nebude baterie plně nabita.
- Po stisknutí tlačítka na rukojeti se bude pochodeň automaticky rozsvěcet ve tmě a při denním světle automaticky zhasne. Opětovným stisknutím téhož tlačítka bude funkce automatického rozsvícení deaktivována.
- Svítilní pochodeň se světelným motivem plamene je určena pouze k dekoracním účelům.
- V zimním období pochodeň skladujte v suchém prostředí při teplotách nad 0°C. Před uskladněním vypněte funkci automatického rozsvěcování.

VÝZNAM ZNAČENÍ

	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Odpovídá příslušným požadavkům EU.
---	--	--	------------------------------------

LIKVIDACE ODPADU

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ

- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odvezďte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být elektrozařízení vyhadzováno do směsného odpadu, ale odvezďte ho k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Před likvidací elektrozařízení z něho musí být vyjmut akumulátor. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.
- Nepoužitelný akumulátor v elektrozařízení musí být před likvidací elektrozařízení vyjmut a nesmí být dle směrnice 2006/66 EC vyhozen do směsného odpadu či životního prostředí, ale musí být odvedán k ekologické likvidaci/recyklaci do zpětného sběru baterií. Informace o těchto sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



SK

Záhradná zapichovacia pochodeň so svetelným motívom plameňa a solárnym nabíjaním Extol® Light 43132 je dekoratívne svietidlo určené na zapichnutie najmä do záhrad, trávnikov, pozdĺž chodníkov a pod.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon LED diódy	1 W
Svetelný tok	35 lm
Nabíjanie	solárne
Výkon solárneho panelu	0,88 W
Zabudovaný akumulátor	Ni-MH; 1,2 V; 800 mAh
Čas prevádzky na plné nabitie	8 hod.
Hmotnosť	320 g
Celková výška	79 cm
IP	65 (ochrana proti dažďu a prachu)
Prevádzková teplota	-5 °C až 50 °C
Životnosť solárneho článku	≥ 5 rokov
Životnosť LED diód	≥ 50 000 hod.

- Nohu pochodne skompletizujte a svietidlo zapichnete do zeme na mieste, kde je veľa svetla a v priebehu dňa bude aspoň nejaký čas svietiť priame slnko na solárny panel, inak sa batéria plne nenabije.
- Po stlačení tlačidla na rukoväti sa bude pochodeň automaticky rozsvievať v tme a pri dennom svetle automaticky zhasne. Opätovným stlačením toho istého tlačidla sa funkcia automatického rozsviečovania deaktivuje.
- Svietiaca pochodeň so svetelným motívom plameňa je určená len na dekoracné účely.
- V zimnom období pochodeň skladujte v suchom prostredí pri teplotách nad 0 °C. Pred uskladnením vypnite funkciu automatického rozsviečovania.

VÝZNAM OZNAČENÍ

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
--	--	--	--------------------------------------

LIKVIDÁCIA ODPADU

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROZARIADENIE

- Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie elektrozaariadenie vyhadzovať do miešaného odpadu, ale sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozaariadení. Pred likvidáciou elektrozaariadenia sa z neho musí vybrať akumulátor. Informácie o zberných miestach elektrozaariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.
- Nepoužitelný akumulátor v elektrozaariadení sa musí pred likvidáciou elektrozaariadenia vybrať a nesmie sa podľa smernice 2006/66 EC vyhodiť do miešaného odpadu či životného prostredia, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu do spätného zberu batérií. Informácie o týchto zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



HU

Az Extol® Light 43132 lángutánzás motívummal ellátott, földbe szúrható kerti fáklya dekorációs napelemes lámpa, amelyet kertekben, előkertekben, gyepek területeken, járdák mellett stb. lehet a földre szúrni.

MŰSZAKI ADATOK

LED dióda teljesítménye	1 W
Fényáram	35 lm
Töltés	napelemes
Napelem teljesítménye	0,88 W
Beépített akkumulátor	Ni-MH, 1,2 V, 800 mAh
Üzemelési idő (teljesen feltöltött akkumulátorról)	kb. 8 óra
Tömeg	320 g
Teljes magasság	79 cm
IP 65 (eső és por elleni védelem)	
Üzemi hőmérséklet	-5°C és 50°C között
Napelemes rendszer élettartama	≥ 5 év
LED dióda élettartama	≥ 50 000 óra

- Állítsa össze a termék lábrészét, majd a terméket egy olyan helyen dugja a földre, ahol napközben a napelemet legalább néhány órán keresztül közvetlenül súti a nap. Árnyékos helyen az akkumulátor nem töltődik fel.
- Nyomja meg a gombot a fogantyún, a fáklya sötétben automatikusan bekapcsol, illetve nappali megvilágítás esetén automatikusan kikapcsol. Ha a gombot ismételten megnyomja, akkor az automatikus be- és kikapcsolás kikapcsol.
- A lángutánzó világítással rendelkező fáklya csak dekorációs célokra szolgál.
- Téli időszakban a fáklyát száraz helyen, 0°C feletti hőmérsékleten tárolja. Tárolás esetén az automatikus ki- és bekapcsolás funkciót kapcsolja ki.

A SZIMBÓLUM JELENTÉSE

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.		Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
--	--	--	---

HULLADÉK MEGSEMISÍTÉS

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

- A terméket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A terméket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A készülékből a megsemmisítés előtt az akkumulátort ki kell szerelni. A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.
- A használatatlanná vált akkumulátort és elemeket a 2006/66/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti előírások szerint a készülékekből ki kell szerelni, és a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



DE

Die Fackel zum Einstechen im Garten mit dem Lichtmotiv einer Flamme und Solarladung Extol® Light 43132 ist eine Dekorationsleuchte, die insbesondere im Garten, in den Rasen, entlang eines Wegs usw. eingesteckt werden kann.

TECHNISCHE DATEN

Leistung der LED-Diode	1 W
Leuchtstrom	35 lm
Ladung	Sonnenstrahlung
Leistung des Solarpanels	0,88 W
Eingebauter Akkumulator	Ni-MH; 1,2 V; 800 mAh
Betriebszeit für eine volle Ladung	8 Std.
Gewicht	320 g
Gesamthöhe	79 cm
IP	65 (Schutz gegen Regen und Staub)
Betriebstemperatur	-5° bis 50 °C
Lebensdauer eines Solarelements	≥ 5 Jahre
Lebensdauer der LED-Dioden	≥ 50 000 Std.

- Setzen Sie den Fuß der Fackel zusammen und stecken Sie sie an einem Ort in die Erde, an dem viel Licht ist und im Verlauf des Tags wenigstens einige Zeit direktes Sonnenlicht auf das Solarpanel scheint, anderenfalls wird die Batterie nicht voll aufgeladen.
- Nach Betätigung des Drückers auf dem Gerät wird sich die Fackel bei Dunkelheit automatisch anschalten und bei Tageslicht automatisch ausschalten. Durch erneutes Betätigen des Druckers wird die Funktion des automatischen Leuchtens deaktiviert.
- Die Leuchtfackel mit dem Lichtmotiv einer Flamme ist nur für dekorative Zwecke bestimmt.
- In der Winterzeit lagern Sie die Fackel im Trockenen bei Temperaturen über 0°C. Vor der Einlagerung schalten Sie Funktion des automatischen Leuchtens aus.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNG

	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.		Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
--	---	--	--

ABFALLENTSORGUNG

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

ELEKTROGERÄTE

- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugewiesen werden. Vor der Entsorgung des Akkumulators müssen die Batterien herausgenommen werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.
- Unbrauchbare Batterien in Elektrogeräten müssen vor der Entsorgung aus dem Elektrogerät herausgenommen und dürfen nach der europäischen Richtlinie 2006/66 EC nicht in den Hausmüll oder Umwelt geworfen werden, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung/Recycling bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



EN

The Extol® Light 43132 Solar-powered ground-mounted garden torch lamp with light motif is a decorative light source intended for staking in the ground on lawns, in gardens, along pathways, etc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

LED diode power output	1 W
Luminous flux	35 lm
Charging	solar
Solar panel power	0.88 W
Built-in battery	Ni-MH, 1.2 V, 800 mAh
Operating time per full charge	8 hours
Weight	320 g
Total height	79 cm
IP	65 (Ideal protection against rain and dust)
Operating temperature	-5 °C to 50 °C
Solar panel lifetime	≥ 5 years
LED diode lifetime	≥ 50,000 hours

- Assemble the leg of the torch lamp and stake the lamp into the ground in a location where there is plenty of light and where at least for some time direct sunlight will shine on the solar panel, otherwise the battery will not be fully charged.
- After pressing the button on the handle, the torch lamp will automatically light up when it gets dark and automatically turn off in daylight. Pressing the same button again will deactivate the automatic light-up function.
- The lit torch lamp with flame motif is intended for decorative purposes only.
- During winter, store the torch lamp in a dry location at temperatures above 0°C. Prior to storing it, turn off the automatic light-up function.

MEANING OF MARKING

	Read the user's manual before use.		Meets respective EU requirements.
---	------------------------------------	--	-----------------------------------

WASTE DISPOSAL

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

ELECTRICAL EQUIPMENT

- Do not dispose of unserviceable commodities in household waste, but dispose of them in an environmentally safe manner. According to Directive (EU) 2012/19, electrical appliances must not be thrown out with household waste, but rather handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection point. The battery must be removed from the electrical equipment prior to its disposal. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office.
- An unusable battery in the electrical equipment must be taken out of the electrical equipment prior to disposal and must not be, pursuant to Directive 2006/66 ES, thrown out with communal waste or into the environment, but rather must be handed over for ecological disposal/recycling at a battery collection point. You can find information about these collection points at your local town council office.



CZ

KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna
Přiluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
www.extol.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777
Datum vydání: 14. 5. 2019

SK

KONTAKTNÉ ÚDAJE

Výhradný distribútor pre Slovenskú rep.:
Madal Bal s.r.o., Podgaštanmi 4F, 821 07 Bratislava
Výrobca: Madal Bal a. s., Priemyselná zóna
Přiluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91
Tel.: +421 2 212 920 70
Datum vydania: 14. 5. 2019

HU

KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kizárólagos forgalmazó Magyarországon:
Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régiómköz 2. (Magyarország) Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přiluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság
www.extol.hu
Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277
Kiadás dátuma: 5. 14. 2019

DE

KONTAKTANGABEN

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna
Přiluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
www.extol.eu
servis@madalbal.cz
Herausgegeben am: 14. 5. 2019

EN

CONTACT INFORMATION

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přiluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic
www.extol.eu service@madalbal.cz Date of issue: 14. 5. 2019